



Cellu M6[®] Endermolab

NAUDOTOJO VADOVAS

**Prieš naudojantis įranga, prašome atidžiai perskaityti
visą vadove pateiktą informaciją**

© LPG Systems 2024. „LPG[®]“, „Cellu M6[®] Endermolab“, „Keymodule™“ ir „Endermowear[®]“ yra „LPG Systems“ registruoti prekės ženklai ir (arba) prekės ženklai, į kuriuos ji turi išimtinės teises. Dauginti, net ir dalinai, yra griežtai draudžiama.

GU 0904 – LT
D1 leidimas, 2024/01



Sveikiname įsigijus prietaisą „Cellu M6® Endermolab i“.

Šis modelis atspindi ilgametę patirtį kuriant ir gaminant odos audinio gydymo sistemas. Jūs galėsite pilnai įvertinti „LPG Systems“, kurios yra šios srities lyderė, techninį tobulumą ir patikimumą. Šiame naudotojo vadove pateiktas naudojimo aprašymas, periodiškai atliekamos pagrindinės techninės priežiūros instrukcijos ir saugos nurodymai.

Jūsų prietaisas skirtas gydyti jungiamąjį audinį. Prietaisą gali naudoti tik profesionalas, dalyvavęs gamintojo mokymuose, kuriuos organizavo „LPG Systems“, arba patvirtintas tiekėjas, jei gyvenate ne Prancūzijoje.

Jei turite kokių nors klausimų dėl įrangos eksploatavimo ar techninės priežiūros, kreipkitės į „LPG Systems“ per savo platintoją.

DĖMESIO

„LPG Systems“, siekdama geriau reaguoti į klientų reikalavimus ir lūkesčius, nuolat ieško būdų, kaip pagerinti savo gaminių dizainą ir kokybę. Tai paaiškina keletą nedidelių skirtumų tarp jūsų ir šiame vadove aprašytos įrangos.

→ PAKUOTĖS TURINYS

- > „Cellu M6® Endermolab i“ prietaisas, 1 vnt.
- > Pagrindinė „Ergodrive™“ galvutė, 1 vnt.
- > Keymodule™ rinkinys (KM80), 1 vnt.
- > TR50 galvutė, 1 vnt.
- > Papildomų galvučių rinkinys (TR15 ir TR30), 1 vnt.
- > Mikro purkštukų / mikro galvučių rinkinys, 1 vnt.
- > „Ergolift“ galvutė, 1 vnt.
- > „Ergolift™“ kameros („Lift 20“ ir „Lift 10“), 2 vnt.
- > „Lift“ galvučių rinkinys, 1 vnt.
- > Naudotojo vadovas, 1 vnt.
- > Elektros maitinimo laidai, 2 vnt.
- > POS rinkodaros rinkinys, 1 vnt.

Priklausomai nuo jūsų turimos versijos (žr. serijos numerį duomenų lentelėje; „B“, „2i“ arba „i“), kai kurie protokolai nėra aktyvuojami ir jų priedai nepateikiami. Atitinkamai, jas apibūdinančios pastraipos nėra susijusios su šia versija (žr. lentelę kitame puslapyje).

	„2 i“ versija	„i“ versija	„i B“ versija
„Ergodrive“	✓	✓	✓
KM80	✓	✓	✓
TR50	✓	✓	✓
TR30, TR15	✓	✓	✓
Mikro purkštukai Mikro galvutės	✓	✓	✓
„Ergolift“ „Lift 20“ „Lift 10“	✓		
„Lift“ galvutės		✓	
TML30 TML20 TML10		✓	
GU	✓	✓	✓
Maitinimo laidai	✓	✓	✓
POS	✓	✓	✓

→ TURINYS

1.	PRIETAISO APRAŠYMAS	5
2.	VALDIKLIŲ APRAŠYMAS	7
3.	SAUGOS INFORMACIJA	15
4.	TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	18
5.	TRIKČIŲ ŠALINIMAS	28
6.	TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS	29
7.	APLIKATORIAUS GALVUTĖS	30
8.	„ENDERMOWEAR®“	51
9.	GARANTIJA	52
10.	PRIEDAS: ELEKTROMAGNETINIS SUDERINAMUMAS	56

DĖMESIO

Gamintojas pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo keisti gaminio technines specifikacijas. Bet koks dauginimas, net ir dalinis, yra griežtai draudžiamas. Visos šio naudotojo vadovo iliustracijos nėra privalomos.

PASKIRTIS

„CELLU M6® Endermolab i Medical“ prietaisas yra skirtas terapiniam naudojimui. Jį galima naudoti siekiant:

1. Sumažinti antrinę rankos limfedemą po mastektomijos
2. Pagerinti antrinę limfedemą
3. Pagerinti limfos cirkuliaciją gydomoje srityje
4. Palengvinti nedidelius raumenų skausmus
5. Palengvinti raumenų spazmus
6. Pagerinti vietinę kraujotaką
7. Laikiniai palengvinti nedidelį raumenų skausmą, susijusį su DOMS (uždelstu raumenų skausmu)
8. Pagerinti vietinę kraujotaką reabilitacijos po nudegimo metu
9. Sumažinti celiulitą ir gydomy sričių apimtį
10. Laikiniai pagerinti limfos apytaką ir vietinę kraujotaką, tuo pagerinant odos trofiškumą gydomose srityse
11. Gerinti odos kokybę, mažinti randus, fibrozę
12. Pristabdyti odos senėjimą (sumažinti raukšles, smulkias linijas, odos suglebimą, riebalų prasiskverbimą, didinti stangrumą, elastingumą, gerinti veido spalvą ir mažinti maišelius po akimis)
13. Stimuliuoti fibroblastus (kolageno, elastino, hialurono rūgšties sintezę)

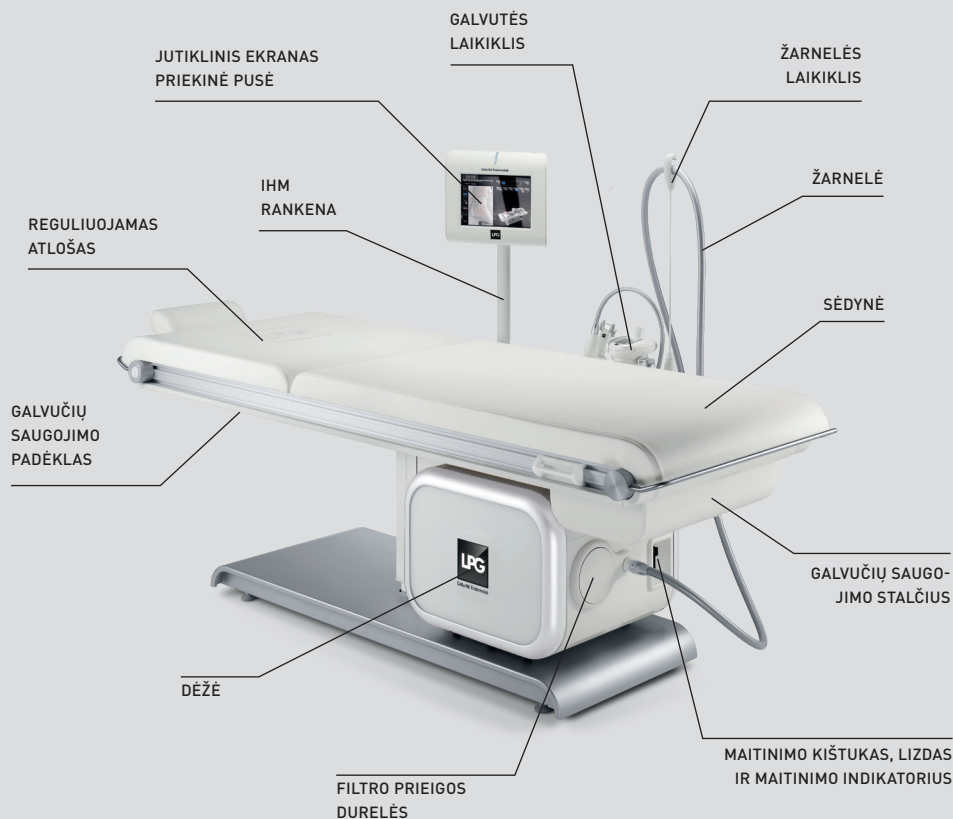
Prietaise naudojamos „mecano“ stimuliacijos aplikatoriaus galvutės, skirtos kūno formavimo ir senėjimo sustabdymo procedūroms. Prietaisą ligoninėse, terapijos centruose ir įstaigose gali naudoti specialistai ir kineziterapeutai. Tai yra atskiras prietaisas, kurio negalima derinti su kitais prietaisais. Jį turi naudoti profesionalai, kurie buvo specialiai apmokyti „LPG Systems“, šis prietaisas netinka naudoti namuose. Prietaisas turi būti naudojamas tik suaugusiesiems.

VEIKIMO PRINCIPAI

Medicinos prietaiso „Cellu® M6 Endermolab i Medical“ veikimo principus sudaro siurbimo jėga kartu su ritinėlių / vožtuvų judesiais, atliekamais naudojant aplikatoriaus galvutes.

Šios galvutės dedamos ant sveikos paciento odos ir paskui judinamos toje srityje, kurią gydyti specialistą apmokė „LPG Systems“.

→ „CELLU M6® ENDERMOLAB“ (TĘSINYS)



⚠ DĖMESIO

Prietaisas gali veikti tik tuo atveju, jei jo maitinimo laidas yra prijungtas prie maitinimo tinklo ir su sąlyga, kad jungiklis įjungtas ir dega žalia įtampų lemputė.

Įjungę įrenginį palaukite kelias sekundes, kol ekrane bus rodoma informacija.

→ GALVUČIŲ SAUGOJIMO PADĖKLAS IR STALČIUS



GALVUČIŲ SAUGOJIMO PADĖKLAS



GALVUČIŲ SAUGOJIMO STALČIUS

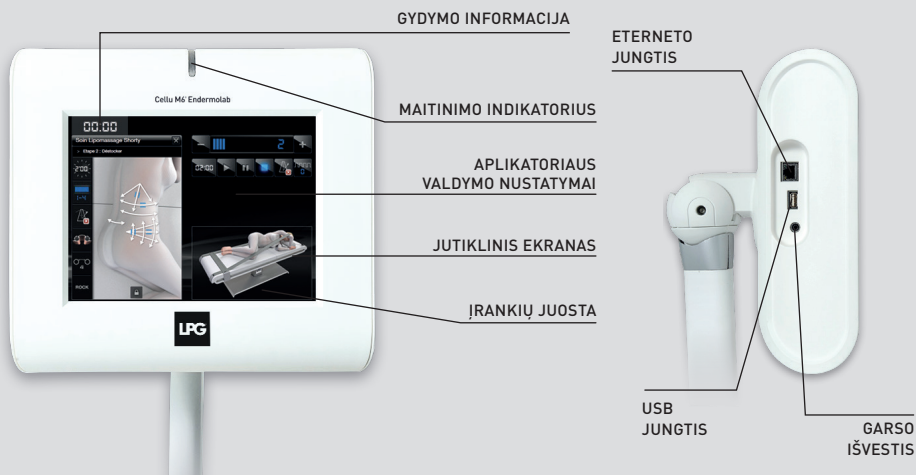
→ PRIEIGA PRIE FILTRO



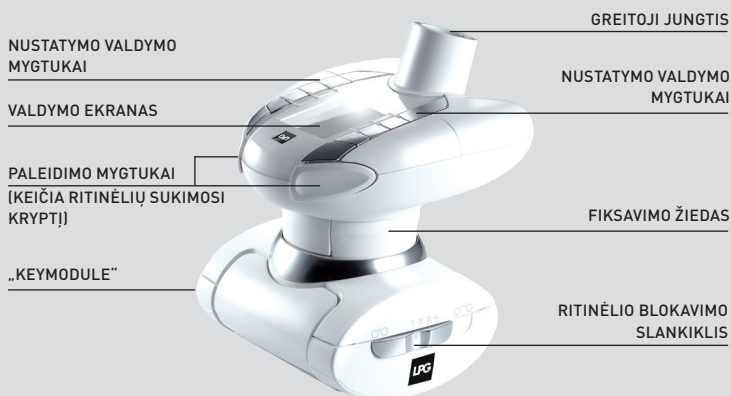
FILTRO PRIEIGOS DURELĖS

FILTRUS GALIMA PASIEKTI ŠONINĖJE DĖŽĖS DALYJE.

→ VALDYMO EKRANAS



→ „ERGODRIVE™“ GALVUTĖ



➤ DĖMESIO

Išsamią instrukciją, kaip naudotis jutikline sąjaja, žr. mokymų metu gautą jutiklinės sąsajos naudojimo vadovą, kurį taip pat galima rasti klientų aptarnavimo skyriuje.

→ TR50 GALVUTĖ

VALDYMO EKRANAS

PASIRINKIMO MYGTUKAI

GREITOJI JUNGtis

SANDARINIMO
VOŽTUVO
LAIKIKLIS

RITINĖLIAI



→ ADAPTERIS

GREITOJI JUNGtis

PASIRINKIMO MYGTUKAI



→ GALVUTĖS



→ JUNGTIS TARP DĖŽĖS IR STALO

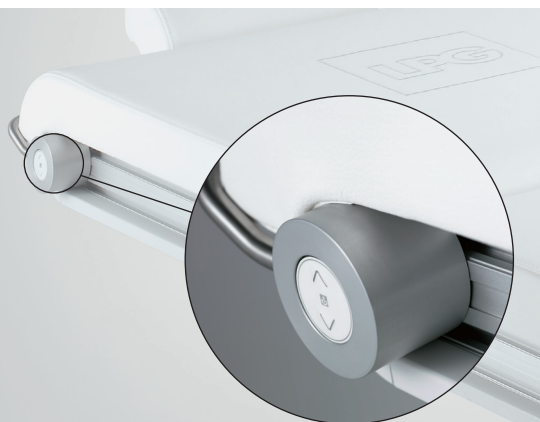


→ REGULIUOJAMAS ATLOŠAS

Norėdami pakelti arba nuleisti stalo atlošą, patraukite reguliuojamo atlošo rankeną atgal ir tada, laikydami rankeną, kelkite arba leiskite atlošą.



→ AUKŠČIO REGULIAVIMAS



STALO NULEIDIMO/PAKĖLIMO
MYGTUKAI

Stalo aukštis reguliuojamas ant stalo įrengtais valdikliais (žr. Nuotrauką kairėje). Tiesiog paspauskite atitinkamus mygtukus ir perkelsite kolonėlę aukštyn arba žemyn.

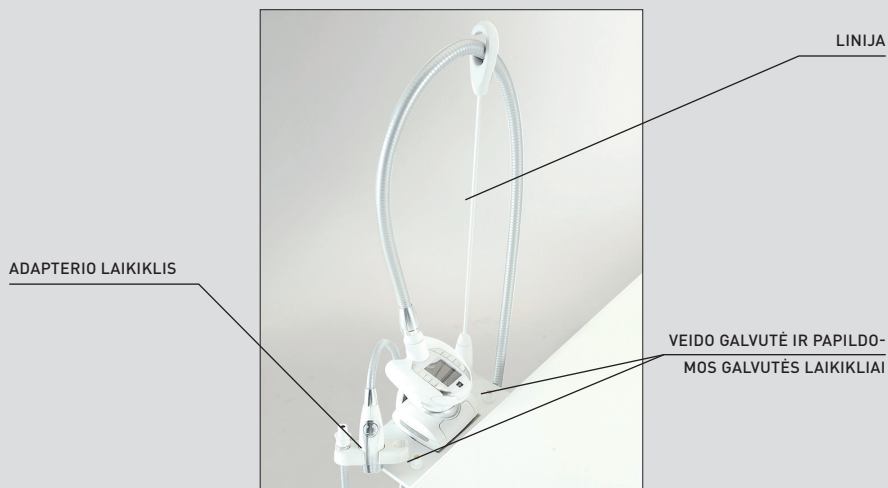
→ PRIEKinės PUSės REGULIAVIMAS

Priekinę pusę galima sureguliuoti naudojant specialų jungiklį. Norėdami sureguliuoti priekinę pusę, tiesiog nustatykite į norimą padėtį.



→ LENTYNA

„Cellu M6® Endermolab i“ prietaisas turi lentynėlę, skirtą laikyti įvairias aplikatoriaus galvutes



Šią lentynėlę specialiais bėgeliais galima judinti palei visą stalo ilgį.



→ DIRŽELIAI

„Cellu M6® Endermolab i“ prietaisas turi dirželių rinkinį, įskaitant šoninį dirželį ir du išilginius dirželius.

Pritvirtinkite šiuo dirželius, kaip parodyta nuotraukose žemiau.

Pritvirtinkite šoninį dirželį:



Pritvirtinkite išilginius dirželius:



⚠ DĖMESIO

Prieš naudojimą įsitinkinkite, kad kampai yra tinkamai apsaugoti.

→ SVARBI SAUGOS INFORMACIJA

Naudojant elektros įrangą, būtina laikytis visų saugos priemonių. Prieš naudodamiesi prietaisu, perskaitykite visus saugos nurodymus ir atsargumo priemones.

PAVOJUS–SIEKIANČI SUMAŽINTI ELEKTROS SMŪGIO PAVOJŲ:

- Po naudojimo, prieš valymą arba techninę priežiūrą, visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo lizdo.
- Patikrinkite, ar duomenų lentelėje nurodyta įrenginio maitinimo įtampa sutampa su tinklo įtampa.
- Prietaiso maitinimo laidas¹ turi būti prijungtas prie žeminto elektros lizdo pagal galiojančius elektros standartus. Su šiuo prietaisu negalima naudoti elektros adapterių.

→ ĮSPĖJIMAS

SIEKIANČI SUMAŽINTI NUDEGIMŲ, GAIŠRO, ELEKTROS SMŪGIO AR SUŽEDIMŲ PAVOJŲ

- Prie elektros tinklo prijungto prietaiso negalima palikti be priežiūros.
- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, jei nesiruošiate jo naudoti ilgesnį laiką.
- Atkreipkite ypatingą dėmesį, kai prietaisas naudojamas vaikams ar neįgaliesiems arba šalia jų.
- Prietaisą naudokite tik „LPG Systems“ rekomenduojamiems tikslams. Naudokite tik kartu su prietaisu pateiktas arba „LPG Systems“ rekomenduojamas aplikatoriaus galvutes.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jei:
 - elektros maitinimo laidas arba lizdas yra pažeisti.
 - prietaisas neveikia tinkamai.
 - prietaisas yra pažeistas, krito arba buvo numestas.
 - prietaisą paveikė pernelyg didelė drėgmė.
 Tokiais atvejais prietaisą grąžinkite patvirtintam LPG aptarnavimo centrui.
- Nejudinkite įrenginio traukdami elektros maitinimo laidą.
- Pilnai išvyniokite elektros maitinimo laidą ir laikykite jį atokiau nuo šiltų paviršių.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jei ventiliacijos angos yra užsikimšusios. Įsitikinkite, kad ventiliacijos angose nėra dulkių ar kitų nešvarumų.
- Neleiskite, kad į įrenginį patektų ar būtų įsiurbti kieti nešvarumai, skysčiai ar kiti svetimkūniai, kadangi jie gali sukelti pažeidimą.
- Niekada nenaudokite prietaiso ant dulkėtu, nelygių grindų ar drėgnoje aplinkoje.
- Niekada nenaudokite prietaiso esant aerozoliams ar deguoniui.
- Prieš atjungdami įrenginį nuo elektros tinklo, visus valdiklius nustatykite į padėtį „išjungta“ ir tik tada atjunkite įrenginį.
- Šią įrangą draudžiama modifikuoti be išankstinio „LPG Systems“ leidimo.

➤ DĖMESIO

¹Europa VII-H05VVF3G1,50-C19 & VII-H05VVF3G1,00-C13; Italija I/3/16-H05VVF3G1,50-C19 & I3G-H05VVF3G1,00-C13; Šveicarija 23G-H05VVF3G1.50-C19 & 12G-H05VVF3G1.00-C13; JK BS13/13-H05VVF3G1,50-C19 & BS13/13-H05VVF3G1,00-C13; Japonija 498GJ-VCTF3X2.00-C19 & 498GJ-VCTF3X1.25-13V; JAV, Kanada, Meksika N5/15-SJT3X14AWG-C19 & 498G-SJT3X18AWG-C13 (prijungti prie medicinos paskirties kištukinio lizdo ligoninės aplinkoje)

→ SAUGOS INFORMACIJA

DĖMESIO: IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

Prietaisą galima naudoti ant švarios ir sveikos odos. Prieš naudojant prietaisą svarbu perskaityti ir laikytis šių atsargumo priemonių bei kontraindikacijų.

- Niekada vienu metu nelieskite paciento ir neapsaugotų prietaiso laidų ar jungčių.
 - Niekada nenaudokite papildomo adapterio kaip aplikatoriaus galvutės ir neleiskite tiesioginio jo sąlyčio su oda.
 - Nenaudokite pagrindinės galvutės procedūroms su galvos oda.
 - Naudokite tik kartu su prietaisu pateiktas arba „LPG Systems“ rekomenduojamas aplikatoriaus galvutes.
 - Naudokite tik „LPG Systems“ specialią aprangą.
 - „LPG Systems“ neprisiima atsakomybės už netinkamą prietaiso naudojimą.
 - Operatorius turi būti ypač atidus asmens, kuriam atliekama gydymo procedūra, pojūčiams.
 - Operatorius privalo užtikrinti, kad parametrai (intensyvumas, nuoseklumas, skirtumas ir kt.) visada būtų pritaikyti prie gydymo odos audinio.
 - Neleiskite, kad ant stalo būtų didesnis nei 135 kg svoris.
 - Jei laidas atjungtas, stalo aukščiui reguliuoti skirtus valdiklius galima išjungti.
 - Jei stalas naudojamas be priežiūros, jis turėtų būti nustatytas į žemiausią padėtį, siekiant išvengti pavojaus nukristi.
 - Po naudojimo nustatykite stalą į žemiausią padėtį, siekdami išvengti pavojaus nukristi.
- Gydymo metu nenaudokite USB ir eternetu jungčių.
- Nenaudokite įrenginio netinkamomis aplinkos sąlygomis (žr. technines specifikacijas).
 - Nenaudokite aplikatoriaus galvučių tiesiai ant odos. Nešiokite „LPG Systems“ „ENDERMOWEAR™“ pateiktą procedūrinę aprangą.
 - **Aptarnavimo atsargumo priemonės:** sprogimo pavojus, jei ant HMI plokštės esantis mikro baterijos mygtuko elementas (3 V 190 mAh tipo, VARTA 6 032 101 501) bus pakeistas netinkamu tipu. Panaudotus elementus utilizuokite pagal šalies įstatymus.

⚠ DĖMESIO

Apie visus rimtus incidentus, susijusius su jūsų prietaisu, reikia pranešti vietiniam „LPG“ platintojui ir kompetentingai institucijai.

→ KONTRAINDIKACIJOS

- Venkite atlikti procedūras ant atvirų žaizdų, akių, vidaus ertmės, gleivinės, lytinių organų ar spenelių.
- Šis prietaisas nerekomenduojamas nėščioms moterims. Nėštumo metu nenaudokite juosmens ir pilvo srityje. Dėl šio gydymo pasitarkite su gydytoju.
- Venkite atlikti procedūras pacientui, sergančiam infekcine liga, augančiu naviku, flebitu, turinčiam žaizdas ar užkrėstose srityse.
- Venkite atlikti procedūras pacientui, sergančiam odos vėžiu, turinčiam matomą naviką ar kitus vėžinius pažeidimus. Tais atvejais, kai pacientui yra buvę navikų ar jis yra remisijos stadijoje, pasikonsultuokite su gydytoju.
- Venkite atlikti procedūras ant uždegiminių ar patinusių sričių arba randų po neseniai atliktos operacijos be medicininės konsultacijos ir nepaėję LPG® prietaisų mokymų paveiktose vietose.
- Venkite atlikti procedūras pacientams, turintiems kraujotakos problemų prieš tai nepasitarę su savo gydytoju.
- Venkite atlikti procedūras ant patinusių ar uždegimą turinčių vietų be medicininės konsultacijos ir nepaėję specialių LPG® prietaiso mokymų šioje srityje.
- Nedelsiant nutraukite procedūrą, jei pacientas jaučia skausmą, ir kreipkitės į gydytoją.
- Šio prietaiso negalima naudoti esant odos bėrimams, herpesui, uždegiminiams ar infekciniams spuogams ar vitiligo.
- Norėdami išvengti mėlynų, būkite atsargūs nustatydami paciento jautrumo lygį ir venkite naudoti prietaisą ant pacientų, vartojančių antikoagulantus.
- Išsamesnį „ENDERMOLOGIE“ indikacijų ir kontraindikacijų sąrašą rasite mokymo vadovuose.
- Kadangi šis sąrašas nėra baigtinis, kilus abejonėms, visada kreipkitės į gydytoją.
- Dėl trukdžių pavojaus specialistui svarbu užtikrinti, kad pacientas neturėtų asmeninių medicinos prietaisų, pavyzdžiui, širdies stimuliatorių. Tokiu atveju specialistas turėtų gauti išsamią informaciją apie tokį prietaisą, kad užtikrintų, jog jokie trukdžiai neturės įtakos tinkamam įrangos naudojimui.
- Nenaudokite šio prietaiso ant nesveikos / pažeistos odos. Venkite pažeistų vietų ir bet kurių kūno vietų, kurioms buvo atlikta plastinė operacija, kol pranyks ekcimozė, edema ir skausmas.

⚠ DĖMESIO

Šis prietaisas turi programas, padedančias operatoriui gauti geriausius numatomus rezultatus kiekvienos procedūros atveju. Šios programos jokiais atvejais neturi būti vertinamos kaip sėkmingos procedūros garantas, kadangi rezultatas gali skirtis priklausomai nuo kiekvieno paciento morfologijos, fiziologijos ir valgymo įpročių.

→ RODYKLĖ

IDENTIFIKACINĖ DUOMENŲ LENTELĖ	19
PRIETAISO VALYMAS	20
FILTRO KASEČIŲ IR POROLONO FILTRO KEITIMAS	21
APLIKATORIAUS GALVUČIŲ PRIJUNGIMAS / ATJUNGIMAS	23
DĖŽĖS ŽARNELĖS ATJUNGIMAS	24
ADAPTERIO PRIJUNGIMAS / ATJUNGIMAS	25
ELEKTRINIS MAITINIMO LAIDAS	26
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS ŽURNALO LAPAS	27

→ IDENTIFIKACINĖ DUOMENŲ LENTELĖ

Šis įrenginys identifikuojamas pagal du serijos numerius, nurodytus duomenų lentelėse. Techninių duomenų lentelėse taip pat nurodoma leistina maitinimo įtampa įrenginiui.

Jei dėl techninių problemų reikėtų kreiptis į „LPG Systems“, nurodykite savo „Cellu M6® Endermolab i“ prietaiso serijos numerius.

Šie serijos numeriai suteikia informaciją apie įrenginio pagaminimo metus ir mėnesį.

Raidė nurodo prietaiso pagaminimo metus. Z=2009, A=2010, B=2011 ir t. t.

Du skaitmenys nurodo pagaminimo mėnesį: 01=sausis; 02=vasaris; 03=kovas; ir t. t.

DĖŽĖS SERIJOS NUMERIS

LPG SYSTEMS TECHNOPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE 30 RUE DU Dr ABEL C59005 MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		1912
TYPE: CelluM6 Endermolab i IP 20		
N° SERIE: ENDIF091381 SERIAL NUMBER:		
100-230V 50-60Hz 650-625W		
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.		
„ENDERMOLAB I“ IDENTIFIKACINĖ DUOMENŲ LENTELĖ (ANT DĖŽĖS PAGRINDO)		
LPG SYSTEMS TECHNOPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 Endermolab i - TABLE		135 kg 170 kg
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER:		
120-127V 60Hz 1.8A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		
STALO IDENTIFIKACINĖ DUOMENŲ LENTELĖ (ŠALIA STALO PAGRINDO)		

ĮTAMPA, DAŽNIS IR GALIA

LPG SYSTEMS TECHNOPARC DE LA PLAINE FABRIQUE EN FRANCE BP35 30 RUE DOCTEUR ABEL MADE IN FRANCE 26902 VALENCE CEDEX 09		
TYPE: CelluM6 Endermolab i - TABLE		135 kg 170 kg
N° SERIE: TABY070363 SERIAL NUMBER:		
220-230V 50/60Hz 1A		
Duty Cycle: Max 10% 2min/18min		

STALO SERIJOS NUMERIS



Ši piktograma rodo, kad įrenginys buvo parduotas po 2006 m. rugpjūčio 13 d. Pagal 2002/96/EB direktyvą, prietaiso negalima utilizuoti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis, jis utilizuojamas perdurbant. Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, jį reikia pristatyti į atitinkamą perdurbimo centrą arba grąžinti pardavėjui. Tokiu būdu jūs, prisidedami prie gamtos išteklių išsaugojimo ir žmonių sveikatos apsaugos, padedate aplinkai.



Ši piktograma nurodo, kad kai kurie konkretūs išpėjimai ar atsargumo priemonės, susijusios su šiuo prietaisu, nėra nurodyti etiketėje.



Šis simbolis reiškia, kad prieš naudodamiesi prietaisu būtina visada perskaityti pridedamus dokumentus.



Šis simbolis nurodo gamintojo pavadinimą ir adresą.

→ DĖMESIO

Identifikacinės duomenų lentelės gali skirtis. Patvirtinta lentelė yra ant prietaiso.



Šis simbolis reiškia, kad jūsų prietaise yra BF tipo dalys, kurios turi sąlytį su pacientu. Šios dalys yra elektriškai izoliuotos nuo visų kitų prietaiso dalių. Šios dalys yra aplikatoriaus galvutės.



Šis simbolis reiškia, kad prietaisą reikia saugoti vietoje, apsaugotoje nuo nepalankių oro sąlygų.



Šis simbolis nurodo temperatūros ribas.



Šis simbolis nurodo santykinio drėgnumo ribas.



Šis simbolis reiškia „Pavojus: aukšta įtampa“.



Šis simbolis reiškia „Naudoti pagal receptą“



Šis simbolis reiškia, kad šiai įrangai maksimalus leistinas išorinis mechaninis svoris yra 170 kg.



Šis simbolis reiškia, kad šiai įrangai maksimalus leistinas paciento svoris yra 135 kg.



Šis simbolis reiškia, kad prieš naudodamiesi prietaisu būtina visada perskaityti pridedamus dokumentus.

→ PRIETAISO VALYMAS

Įrenginį rekomenduojama valyti kuo dažniau ne tik dėl higienos ir estetikos priežasčių, bet ir todėl, kad įrenginio valymas padės jį išlaikyti geros būklės ir prailgins jo naudojimo laiką.

Po naudojimo prietaisą reikia išvalyti drėgna, nebraižančia kempinėle.

Dulkių siurbliu su mažu antgaliu nuvalykite šias dalis:

- Galvučių saugojimo stalčiaus vidų.
- Galvučių saugojimo padėklo vidų.
- Filtro prieigos durelių vidų.

Drėgna kempinėle nuvalykite šias dalis:

- Visus išorinius gaubtus.
- Žarneles.
- Elektros maitinimo laidą.

Audiniu, suvilgytu nedideliu kiekiu buitinės valymo priemonės be alkoholio, nuvalykite šias dalis:

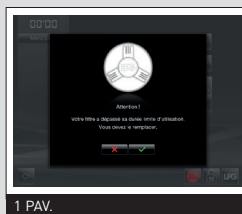
- Valdymo ekraną ir valdymo skydelį.
- Galvučių saugojimo stalčiaus vidų.
- Galvučių saugojimo padėklo vidų.
- Filtro prieigos durelių vidų.

→ FILTRO KASETĖS IR POROLONO FILTRO KEITIMAS

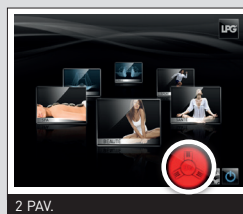
Šį prietaisą sudaro viena filtro kasetė ir vienas porolono filtras.
Šie komponentai užtikrina įrenginio efektyvumą ir prailgina jo naudojimo laiką.

Būtinai pakeiskite filtro kasetę, kai tik komandų ekrane bus rodomas vienas iš šių pranešimų **(1-2 pav.)**.

Piktograma, nurodanti, kad reikia pakeisti filtrą **(2 pav.)**.



1 PAV.

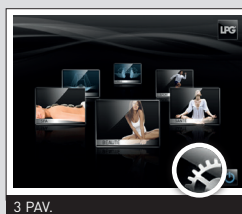


2 PAV.

PAKEISKITE FILTRĄ

Prieiga prie meniu „Filter change“ (Filtro keitimas):

Paspaudę nurodytą piktogramą pasirinkite meniu „Maintenance“ (Techninė priežiūra) **(3 pav.)**.



3 PAV.

PASPAUSKITE ŠIĄ PIKTOGRAMĄ



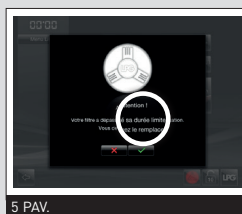
4 PAV.

PASPAUSKITE ŠIĄ PIKTOGRAMĄ

Paspaudę nurodytą piktogramą pasirinkite meniu „Filter“ (Filtrai) **(4 pav.)**.

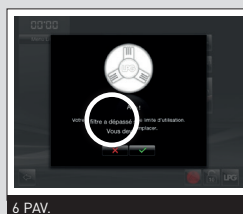
Ekrane „Filter change“ (Filtro keitimas) rodoma, kurį filtrą reikia pakeisti: **(5 pav.)**.

Pakeitus filtro kasetę, filtro matuoklis turėtų būti nustatytas iš naujo paspaudus nurodytą piktogramą: **(6 pav.)**.



5 PAV.

FILTRO RIBA VIRŠYTA



6 PAV.

FILTRO MATUOKLIS

→ FILTRO KASEČIŲ KEITIMAS

Šiame prietaise yra viena filtro kasetė, kuri užtikrina prietaiso efektyvumą ir prailgina jo tarnavimo laiką.

Pakeiskite juos, kai tik ekrane bus rodomas įspėjamasis pranešimas.

Atidarykite filtro prieigos dureles. Atsukite filtro kasetę ir pakeiskite ją nauja.

Įsigykite naujų filtrų kasečių iš „LPG Systems“ klientų aptarnavimo skyriaus, kad visada turėtumėte atsarginių.



→ POROLONO FILTRO KEITIMAS

Šiame prietaise yra du porolono filtrai, kurie užtikrina prietaiso efektyvumą ir prailgina jo tarnavimo laiką.

Pakeiskite juos, kai tik ekrane bus rodomas įspėjamasis pranešimas.

1. Perkeltkite dangtelį žemyn įstatę rankas į tam skirtas išpjovas (kaip parodyta nuotraukoje žemiau).
2. Atfiksukite dangtelį.
3. Pakeiskite porolono filtrus naujais.



→ MOTORIZUOTŲ APLIKATORIAUS GALVUČIŲ PRIJUNGIMAS / ATJUNGIMAS

Norėdami **prijungti** galvutę prie žarnelės, atlikite žemiau nurodytus veiksmus:

Fiksavimo žiedą nustatykite į blokavimo padėtį **(1 pav.)**.

Nustatykite žarnelės galą taip, kad žarnelės antgalis sutaptų su aplikatoriaus galvutės jungties antgalio lizdu **(2 pav.)**.

Stumkite žarnelę į aplikatoriaus galvutės jungtį, kol užsifiksuos.

Norėdami **atjungti** galvutes, fiksavimo žiedą nustatykite į užrakintą padėtį **(3 pav.)**.

Fiksavimo žiedą patraukite link žarnelės **(4 pav.)**.

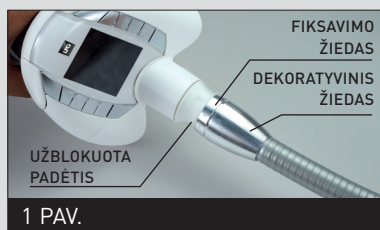
Atsargiai nuimkite žarnelę traukdami ją už balto žiedo **(5 pav.)**.



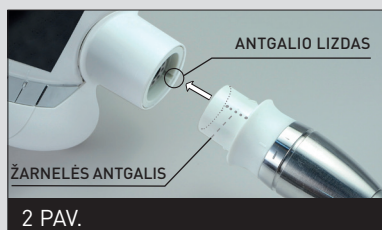
ATBLOKUOTA



UŽBLOKUOTA



1 PAV.



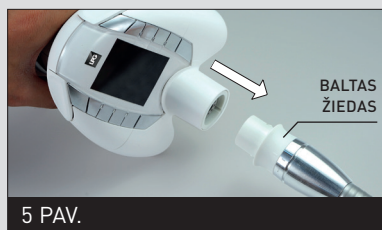
2 PAV.



3 PAV.



4 PAV.



5 PAV.

→ ŽARNELIŲ ATJUNGIMO INSTRUKCIJA

Žarnos nuo dėžės galima atjungti atlikus žemiau nurodytus veiksmus:

- Atblokuokite jungtį sukdami aliuminio žiedą **(1 pav.)**.
- Pakelkite aliuminio žiedą **(2 pav.)**.
- Atsargiai nuimkite žarnelę traukdami ją už balto žiedo **(3 pav.)**.

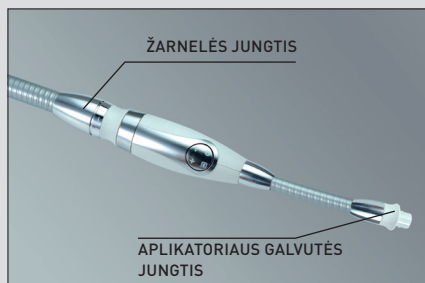


→ ADAPTERIO PRIJUNGIMAS / ATJUNGIMAS

Norėdami prijungti arba atjungti žarnelės adapterį, atlikite žemiau nurodytus veiksmus.

Prie adapterio galima prijungti tik papildomas galvutes, mikro purkštuko antgalį ir „Lift“ galvutes.

Prijungiama stumiant / traukiant.



→ MAITINIMO LAIDAI

Jūsų įranga turi du maitinimo laidus su skirtingais kištukais.

Prieš įjungdami prietaisą ir pradžių prijunkite du maitinimo laidus prie atitinkamo pagrindo:



C13 kištukas: į stalo pagrindą



C19 kištukas: į dėžės pagrindą

Tada kitus galus prijunkite prie standartinio įžeminto elektro lizdo.



STALO MAITINIMO LAIDO JUNGTIS



DĖŽĖS MAITINIMO LAIDO JUNGTIS

Jei prietaiso maitinimo laidai pažeistai, susisiekite su „LPG Systems“ klientų aptarnavimu dėl pakeitimo.

„LPG Systems“ klientų aptarnavimas:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ TECHNINĖS PRIEŽIŪROS ŽURNALO LAPAS

Filtro kasečių keitimas: Atliekamas pasirodžius įspėjamam pranešimui.

„Endermolift“ rinkinio keitimas: Būtina atlikti, kai sklendės nebėra tinkamos procedūroms ant odos. Jas būtina keisti maždaug kas **14 naudojimo valandų**.

DATA	VAL. SKAIČIUS	ATLIKTI DARBAI

⚠ DĖMESIO

Prietaisui kalibravimas nereikalingas

→ KĄ DARYTI KILUS PROBLEMAI?

Jeigu įrenginys veikia netinkamai, prieš skambindami į klientų aptarnavimo skyrių atlikite šias patikras:

- Ar prietaisas tinkamai prijungtas prie elektros lizdo?
- Ar į elektros lizdą tiekama elektra?
- Ar dega jungiklis „ON“ (įjungta)?
- Ar filtro kasetės švarios ir teisingai įdėtos?
- Ar žarnelė neužsikimšusi?
- Ar žarnelė prijungta tinkamai?
- Ar pagrindinės galvutės sandarinimo vožtuvai pritvirtinti teisingai, išvalyti ir juda?
- Ar pagrindinės galvutės „Keymodule“ pritvirtintas teisingai?

Jei atlikus šias patikras gedimas lieka, susisiekite su „LPG Systems“ klientų aptarnavimo skyriumi arba artimiausiu įgaliotuoju pardavėju, nurodydami savo įrenginio modelį ir serijos numerį.

„LPG Systems“ klientų aptarnavimas:
+33 (0)4 75 78 69 89

→ TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Matmenys; l x P x A	1850 x 700 x 1490 mm
Grynasis svoris	140 kg
Didžiausias nustatytas slėgis	69 kPa (690 mbar)
Aušinimas	naudojant mechaninę ventiliaciją, įmontuota į siurblių
Apsaugos klasė	IP 20
Elektros apsaugos klasė	1
Naudojimo temperatūra	nuo +10 °C iki +30 °C
Sandėliavimo temperatūra	nuo -20 °C iki +70 °C
Dėžės elektrinės savybės	100-230 V / 50-60 Hz / 650-625 W

Stalo elektrinės savybės

Įtampa (V)	230	120	100	100
Dažnis (Hz)	50	50	50	60
Vartojama srovė (A)	1	1,8	2,1	2,1

Darbinė aplinka:

Aplinkos temperatūra:	Nuo 10 iki 30 °C įprastam veikimui.
Aplinkos santykinis drėgnumas:	Nuo 30 iki 75% be kondensacijos.
Atmosferinis slėgis:	jokios reikšmingos įtakos veikimui.
Didžiausias aukštis:	2 500 m

Bendrosios charakteristikos:

Reguliuojamas aukštis: Nuo 65 iki 90 cm nuo grindų
 Atlošo reguliavimas: Nuo 0° iki 70°/iš horizontalios padėties

Įrenginys turi patentuotas aplikatoriaus galvutes.

ELEKTROMAGNETINIS SUDERINAMUMAS

Išsamesnę informaciją apie elektromagnetinį suderinamumą žr. priede „Elektromagnetinis suderinamumas“.

„Cellu M6® Endermolab i“ prietaisas yra pažymėtas kaip  medicinos prietaisas pagal 93/42/EEB reglamento II priedą (taikomi IEC 60601-1 3 leidimo ir susiję standartai)

Cellu M6[®] Endermolab



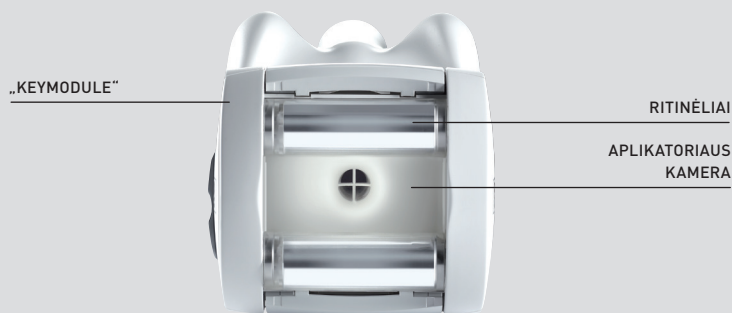
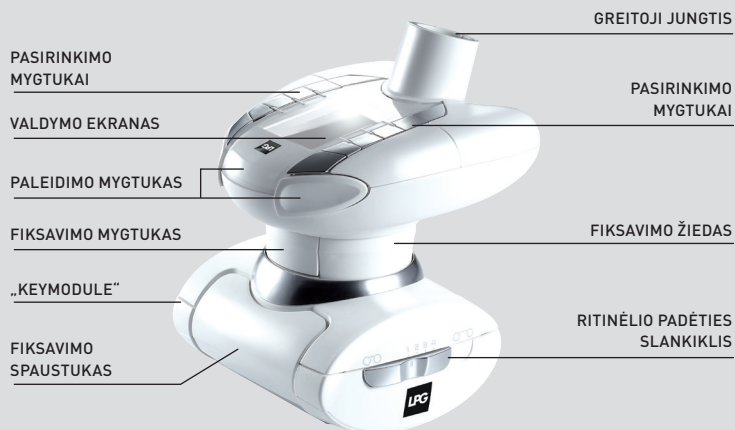
APLIKATORIAUS GALVUTĖS



→ RODYKLĖ

„ERGODRIVE™“ GALVUTĖS APRAŠYMAS	32
TR ₅₀ GALVUTĖS APRAŠYMAS	36
PAPILDOMŲ GALVUČIŲ APRAŠYMAS	38
ADAPTERIO APRAŠYMAS	38
„ERGOLIFT“ GALVUTĖS APRAŠYMAS	39
APLIKATORIAUS KAMERŲ APRAŠYMAS	39
„LIFT“ GALVUČIŲ APRAŠYMAS	40
MIKRO PURKŠTUKŲ IR MIKRO GALVUČIŲ APRAŠYMAS	40
„ERGOLIFT™“ GALVUTĖS IR „ERGOLIFT™“ KAMERŲ VALYMAS	42
„LIFT“ GALVUČIŲ VALYMAS	42
„ERGODRIVE™“ GALVUTĖS VALYMAS	45
TR ₅₀ GALVUTĖS VALYMAS	47
PAPILDOMŲ GALVUČIŲ, MIKRO GALVUČIŲ IR MIKRO PURKŠTUKŲ VALYMAS	49
PAPILDOMŲ GALVUČIŲ DEZINFEKCIJA	50

→ „ERGODRIVE™“ GALVUTĖS APRAŠYMAS



→ „KEYMODULE™“ RINKINIO APRAŠYMAS

„Keymodule™“ rinkinys yra keičiama apatinė „Ergodrive“ galvutės dalis. Ją sudaro motorizuoti ritinėliai ir sandarinimo vožtuvai.

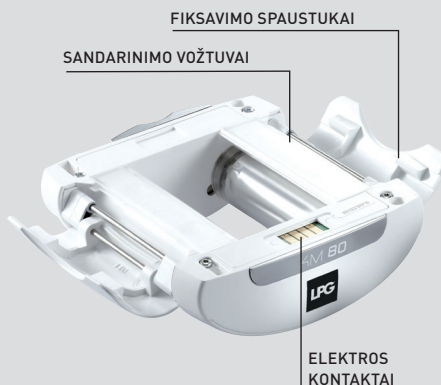
Jūs turite vieną „Keymodule™“ rinkinį [KM80].

Įrengimas:

„Keymodule™“ rinkinys yra suderinamas su aplikatoriaus galvute.

Pritvirtinkite „Keymodule™“ rinkinį, kaip parodyta žemiau.

Norėdami nuimti „Keymodule™“ rinkinį, atleiskite fiksatorius.



→ SLANKIKLIO NUSTATYMAI

„Keymodule“ turi slankiklį, kurį galima nustatyti į keturias padėtis, todėl galima reguliuoti atstumą tarp motorizuotų ritinėlių.

Kai slankiklis yra kairėje **(1 pav.)**, užtikrinamas didžiausias ritinėlių judėjimas.

Kai slankiklis yra dešinėje **(2 pav.)**, ritinėliai judėti negali.

Kai slankiklis yra vidurinėje padėtyje, ritinėlių judėjimas apribojimas.



ŽYMEKLIS KAIRĖJE
PADĖTYJE



1 PAV.



2 PAV.

→ LAISVO SUKIMOSI FUNKCIJA

„Ergodrive“ galvutė turi funkciją, kuri leidžia „Keymodule“ laisvai sukstis.

Šiam tikslui kilstelėkite fiksavimo žiedą, kol jis užsifiksuos savo padėtyje (**1–2 pav.**).

Dabar galvutė gali laisvai sukstis (**3 pav.**).

Norėdami nuleisti fiksavimo žiedą ir užfiksuoti galvutės padėtį, paspauskite fiksavimo mygtuką (**4 pav.**).



Galvutės sukimąsi galima užblokuoti bet kurioje iš žemiau parodytų keturių padėčių:



Šias keturias padėtis galima nustatyti:

- laikantis anksčiau pateiktų nurodymų dėl laisvo sukimosi, tada paspaudus fiksavimo mygtuką ir sukant galvutę, kol ji užsifiksuos norimoje padėtyje.
- pakėlus fiksavimo žiedą iki pusės ir tada atsukus galvutę į norimą padėtį, kol užsifiksuos.

→ TR50 GALVUTĖS APRAŠYMAS

VALDYMO EKRANAS

PASIRINKIMO MYGTUKAI

PALEIDIMO MYGTUKAS
KEIČIA RITINĖLIŲ SUKIMOSI KRYPTĮ

SANDARINIMO
VOŽTUVO
VIETA

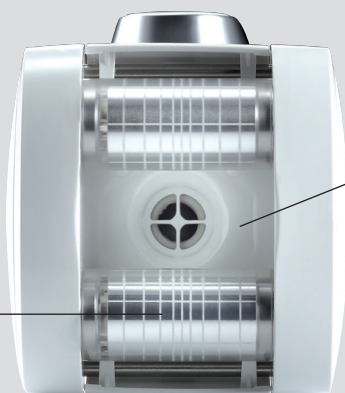
PRIEKINIO
BLOKAVIMO
MYGTUKAS

GALINIS BLOKAVIMO
MYGTUKAS

RITINĖLIO BLOKAVIMO
MYGTUKAI

RITINĖLIAI

APLIKATORIAUS
KAMERA



→ TR50 GALVUTĖS APRAŠYMAS (TĘSINYS)

Ritinėlių blokavimas:

TR50 ritinėlius galima užblokuoti tiesiog paspaudus atitinkamus mygtukus, kaip parodyta nuotraukose:



RITINĖLIAI ATBLOKUOTI



PRIEKINIS RITINĖLIS
UŽBLOKUOTAS -
TOLIMESNIS



PRIEKINIS RITINĖLIS
UŽBLOKUOTAS -
TOLIMESNIS



PRIEKINIS RITINĖLIS
UŽBLOKUOTAS -
ARTIMESNIS

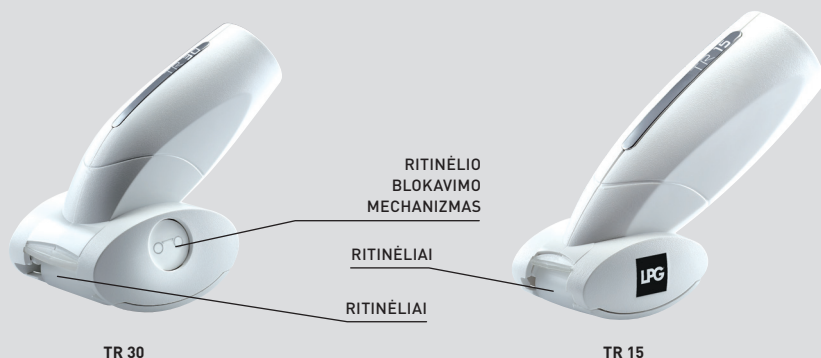


PRIEKINIS IR GALI-
NIS RITINĖLIS
UŽBLOKUOTAS -
ARTIMESNIS

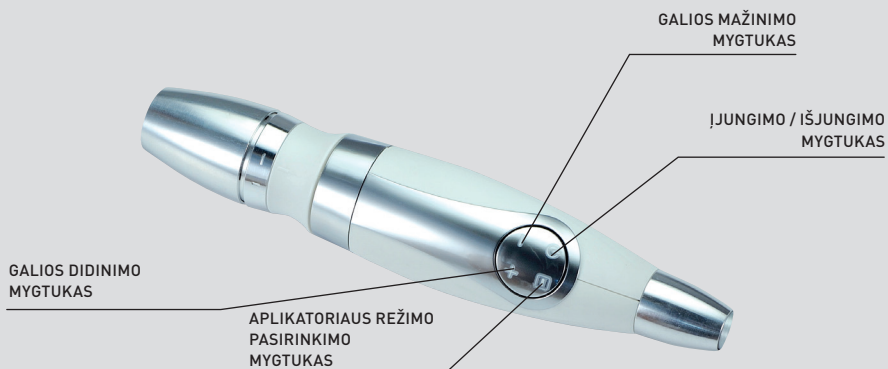
Ritinėlio sukimo krypties keitimas:

Kaskart paspaudus mygtuką, ritinėlių kryptis pasikeičia.

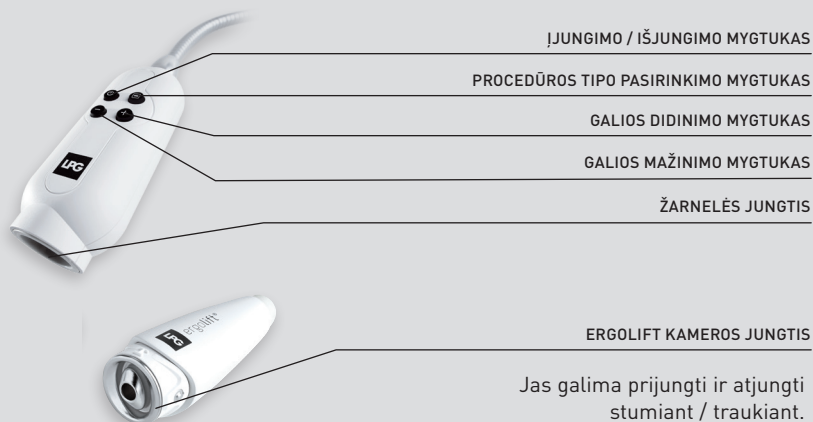
→ PAPILDOMOS GALVUTĖS APRAŠYMAS



→ ADAPTERIO APRAŠYMAS



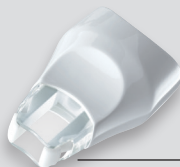
→ ERGOLIFT™ GALVUTĖS APRAŠYMAS



→ „ERGOLIFT™“ KAMERŲ APRAŠYMAS

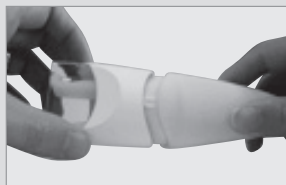


„Lift 20“
Aplikatoriaus
kamera su
nuimama
sklende



„Lift 10“
Aplikatoriaus
kamera su
nuimama
sklende

Prie „Ergolift™“ galvutės galima prijungti tik LIFT 20 ir LIFT 10. Jas galima prijungti ir atjungti stumiant / traukiant.



→ „LIFT“ GALVUČIŲ APRAŠYMAS

Sklendės reguliavimas:

Siekiant užtikrinti, kad sklendė liktų savo padėtyje ir optimizuotų veikimą, svarbu sureguliuoti ratuko nustatymus pagal procedūros intensyvumą:

- Pasukite ratuką iš A į E, kad padidintumėte sklendės grįžtamąją jėgą.
- Pasukite ratuką iš E į A, kad sumažintumėte sklendės grįžtamąją jėgą.



TML10
SU NUIMAMOMIS SKLENDĖMIS

APLIKATORIAUS
KAMERA



TML20
SU NUIMAMOMIS SKLENDĖMIS



TML30
SU NUIMAMOMIS SKLENDĖMIS

→ MIKRO PURKŠTUKŲ IR MIKRO GALVUČIŲ APRAŠYMAS



→ ERGOLIFT™ GALVUTĖS IR ERGOLIFT™ KAMERŲ VALYMAS

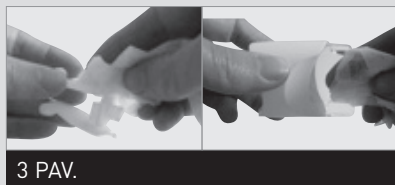
Higienos sumetimais aplikatoriaus galvutės reikia valyti po kiekvieno naudojimo, naudojant antiseptines servetėles, įmirkytas baktericidiniame ir fungicidiniame tirpale. Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas dalių, turinčių sąlytį su pacientu, švarai.

Prieš kiekvieną naudojimą nuvalykite sklendę ir „Ergolift™“ kamerą:

1. Atjunkite kameras nuo „Ergolift™“ aplikatoriaus galvutės. **(1 pav.)**
2. Specialiu įrankiu nuimkite sklendes. **(2 pav.)**
3. Kruopščiai išvalykite „Ergolift™“ kamerą, sklendę ir įrankį servetėlėmis, kaip aprašyta toliau, tam skirkite mažiausiai vieną minutę. **(3 pav.)**
4. Įstatykite sklendę atgal į „Ergolift™“ kamerą atlikdami tuos pačius veiksmus atvirkštine seka **(4 pav.)**



→ ERGOLIFT™ GALVUTĖS IR ERGOLIFT KAMERŲ VALYMAS (TĖŠINYS)



→ ERGOLIFT™ KAMERŲ DEZINFEKCIJA

„Ergolift™“ galvutės turi tiesioginį sąlytį su paciento oda. Tam tikrais atvejais dezinfekcija reikalinga po kiekvieno naudojimo.

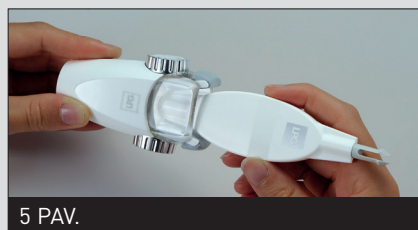
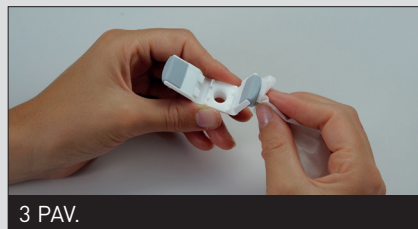
1. Atlikite aukščiau aprašytą valymo procedūrą.
2. 12 minučių 20 °C temperatūroje mirkykite skleidę ir „Ergolift™“ kamerą OPA dezinfekcijos priemonėje pagal rekomendacijas, pateiktas ant pakuotės.
3. Mažiausiai vieną minutę atsargiai praplaukite skleidę ir „Ergolift™“ kamerą dideliu kiekiu (maždaug aštuoni litrai) sterilaus arba geriamo vandens. Pakartokite dukart, iš viso trys praplovimai.
4. Nusausinkite „Ergolift™“ kamerą ir skleidę.
5. Saugojimo stalčių nuvalykite antiseptinėmis servetėlėmis, tada įdėkite „Ergolift™“ kamerą ir skleidę.

➤ DĖMESIO

Griežtai draudžiama naudoti agresyvias priemones, tokias kaip acetonas, trichloretilenas ar 90 laipsnių alkoholis, braižančios kempinės, ultragarsas ar UV lempos. Kad nesusimaišytumėte, visas išvalytas ir (arba) dezinfekuotas galvutės įdėkite į saugojimo stalčių. Naudokite dezinfekavimo priemonę, kurios veikia medžiaga yra ortoformaldehidas (OPA). Prieš naudodami dezinfekavimo priemonę, perskaitykite ir laikykitės su šiuo produktu susijusių rekomendacijų, kontraindikacijų ir įspėjimų. Žr. šio tirpalo naudojimo instrukciją. Visas šiame skyriuje aprašytas procedūras reikia atlikti išjungus prietaisą ir atjungus maitinimo laidą.

→ TML20 IR TML30 SKLENDŽIŲ IŠĖMIMAS

1. Paimkite „Lift“ galvutę ir tinkamo ištraukimo įrankio išlenktą pusę įstatykite angą tarp sklendžių.
2. Ištraukite įrankį, kartu su juo išimsite sklendes.
3. Nuimkite nuo įrankio sklendes ir atsargiai nuvalykite jas servetėle.
4. Paimkite lygiąją įrankio pusę ir grąžinkite sklendes atgal į vietą.
5. Stumkite sklendes atgal į aplikatoriaus galvutę, kol bus tinkamoje padėtyje.



→ TML10 SKLENDŽIŲ IŠĖIMAS IR VALYMAS

1. Paimkite „Lift“ galvutę ir tinkamo ištraukimo įrankio išlenktą pusę įstatykite angą tarp sklendžių.
2. Ištraukite įrankį, kartu su juo išimsite sklendes.
3. Nuimkite nuo įrankio sklendes ir atsargiai nuvalykite jas servetėle.
4. Paimkite lygiąją įrankio pusę ir grąžinkite sklendes atgal į vietą.
5. Stumkite sklendes atgal į aplikatoriaus galvutę, kol bus tinkamoje padėtyje.



1 PAV.



2 PAV.



3 PAV.



4 PAV.



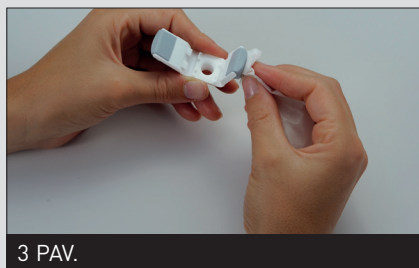
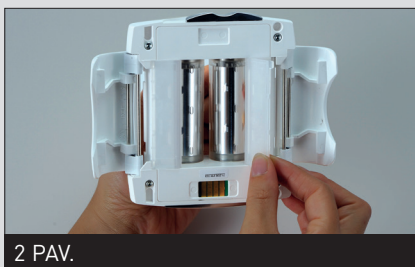
5 PAV.

→ „ERGODRIVE™“ GALVUTĖS VALYMAS

Sandarinio vožtuvų valymas:

1. Atlaisvinkite „Keymodule™“ (1 pav.).
2. Perkelkite ritinėlį į vidurį.
3. Nuimkite atitinkamą sandarinimo vožtuvą laikydami jį kaip parodyta nuotraukoje. Pakartokite tuos pačius veiksmus kitam vožtuvui (2 pav.).
4. Kruopščiai, mažiausiai 1 minutę valykite sklendes ir jų korpusus naudodami LPG servetėles, įmirkytas baktericidiniame ir fungicidiniame tirpale (3–4 pav.).

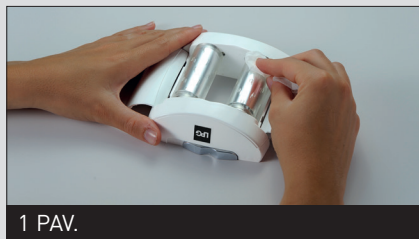
Sandarinio vožtuvus pakeiskite po **100 veikimo valandų**.



→ „ERGODRIVE™“ GALVUTĖS VALYMAS (TĘSINYS)

„Keymodule™“ rinkinio valymas:

1. Apverskite „Keymodule™“ rinkinį ir kruopščiai, mažiausiai vieną minutę valykite šias dalis naudodami LPG® servetėles, įmirkytas baktericidiniame ir fungicidiniame tirpale:
 - a) korpusas iš abiejų ritinėlių pusių **(1 pav.)**.
 - b) ritinėliai (pasukite juos rankiniu būdu, kad išvalytumėte visą paviršių) **(2 pav.)**.
 - c) sandarinimo žiedas tarp „Keymodule™“ rinkinio ir galvutės korpuso.
 - d) „Keymodule™“ rinkinio plastikinis dangtelis.
2. Vėl įjunkite „Keymodule“ ir pritvirtinkite sandarinimo vožtuvus.
3. Užtikrinkite, kad tarp „Keymodule™“ rinkinio ir pagrindinės galvutės esanti sandarinimo jungtis taip pat būtų išvalyta.
4. Patikrinkite, ar elektriniai kontaktai yra švarūs ir sausi, tada vėl pritvirtinkite „Keymodule™“ rinkinį ant pagrindinės galvutės atlikdami veiksmus atvirkštine seka.
5. Saugojimo stalčių išvalykite LPG® servetėlėmis, tada įdėkite jį į galvutę.



1 PAV.



2 PAV.



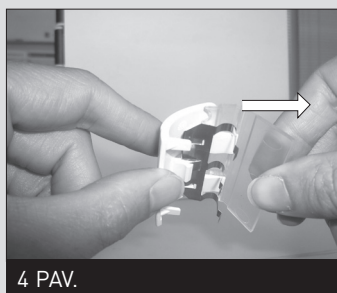
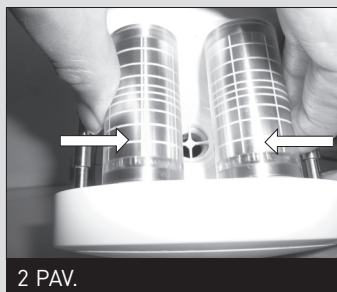
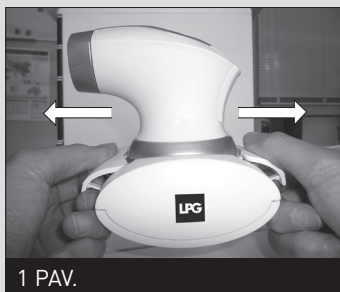
3 PAV.



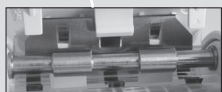
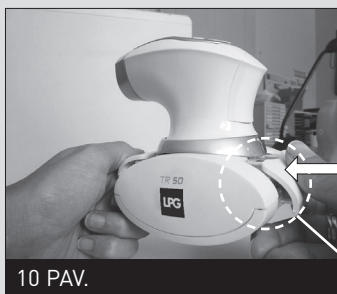
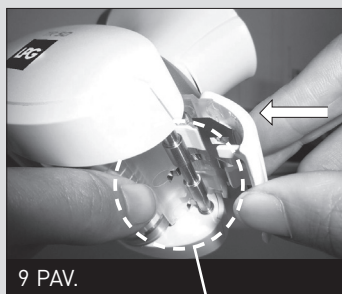
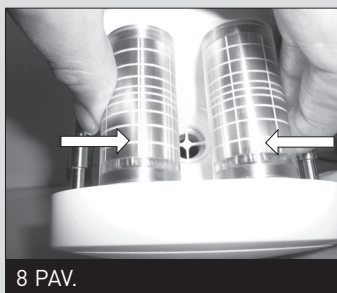
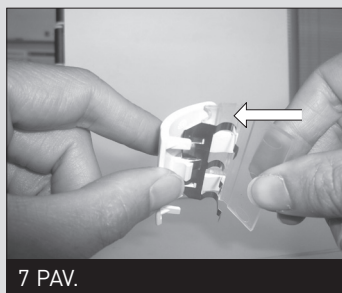
4 PAV.

→ TR50 GALVUTĖS VALYMAS

1. Nuimkite sandarinimo sklendes, kaip parodyta nuotraukose žemiau (**1–4 pav.**).
2. Kruopščiai, mažiausiai vieną minutę valykite naudodami LPG servetėles, įmirkytas baktericidiniame ir fungicidiniame tirpale:
 - a) sklendes ir jų korpusus (**5 ir 6 pav.**)
 - b) korpusą abiejose ritinėlių pusėse (pasukite galvutę ir rankiniu būdu sukite ritinėlius, kad išvalytumėte visą paviršių) (**7–10 pav.**)
 - c) laikiklį
3. Vėl pritvirtinkite sandarinimo sklendes.
4. Saugojimo stalčių išvalykite LPG® servetėlėmis, tada įdėkite į jį galvutę.

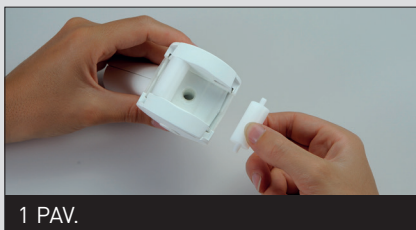


→ TR50 GALVUTĖS VALYMAS (TĘSINYS)



→ PAPILDOMŲ GALVUČIŲ, MIKRO GALVUČIŲ IR MIKRO PURKŠTUKŲ VALYMAS

1. Atjunkite papildomą galvutę nuo adapterio.
2. Efektyviam ir greitam valymui, nuimkite nuo galvutės du ritinėlius **(1–2 pav.)**.
3. Papildomoms galvutėms naudoti specialų įrankį **(3–4 pav.)**.
4. Kruopščiai, mažiausiai vieną minutę valykite ritinėlius, sandariklį, aplikatoriaus kamerą, mikro galvutes, išrinkimo įrankį ir mikro purkštukus LPG servetėlėmis, įmirkytomis baktericidiniame ir fungicidiniame tirpale **(5 ir 6 pav.)**.
5. Vėl pritvirtinkite ritinėlius ir patikrinkite, ar laisvai sukasi.
6. Papildomų galvutėlių valymui naudokite medvilnės audinį, įmirkytą tame pačiame tirpale.
7. Saugojimo stalčių išvalykite LPG servetėlėmis, tada įdėkite į jį galvutes.



1 PAV.



2 PAV.



3 PAV.



4 PAV.



5 PAV.



6 PAV.

→ PAPILDOMŲ GALVUČIŲ DEZINFEKCIJA

Motorizuotas aplikatoriaus galvutes („Ergodrive™“ ir TR50) reikia naudoti kartu su „Endermowear™“ apranga. Nemotorizuotas aplikatoriaus galvutes (papildomas galvutes, mikro purkštukus ir mikro galvutes) konkrečiais atvejais galima naudoti tiesiai ant odos. Šiais atvejais galvutes reikia dezinfekuoti po kiekvieno naudojimo:

1. Atlikite aukščiau aprašytą valymo procedūrą.
2. 12 minučių 20 °C temperatūroje mirkykite ritinėlius, mikro galvutes, išrinkimo įrankį ir mikro purkštukus dezinfekcijos priemonėje pagal rekomendacijas, pateiktas ant pakuotės.
3. Mažiausiai vieną minutę atsargiai praplaukite sklendę ir aplikatoriaus kamerą dideliu kiekiu (maždaug aštuoni litrai) sterilaus arba geriamo vandens. Pakartokite dukart, iš viso trys praplovimai.
4. Nausausinkite dalis.
5. Saugojimo stalčių iš anksto išvalykite LPG® servetėlėmis, tada įdėkite į jį galvutę.

→ „KEYMODULE™“ RINKINIO PAKEITIMAS

„Keymodule™“ rinkinys yra aukštųjų technologijų įrenginys, susidedantis iš daugybės mobilių mikromechaninių dalių.

Jei reikia pakeisti tam tikras susidėvėjusias dalis, įrenginį reikia grąžinti mūsų techninės pagalbos centrui.

Galvutės charakteristikos gali pradėti prastėti maždaug po **1000 veikimo valandų**.

➤ DĖMESIO

Naudokite dezinfekavimo priemonę, kurios veiklioji medžiaga yra ortoftalaldehidas (OPA). Prieš naudodami dezinfekavimo priemonę, perskaitykite ir laikykitės su šiuo produktu susijusių rekomendacijų, kontraindikacijų ir įspėjimų. Žr. šio tirpalo naudojimo instrukciją. Visas šiame skyriuje aprašytas procedūras reikia atlikti išjungus prietaisą ir atjungus maitinimo laidą. - Nenaudokite korozinių produktų, tokių kaip acetonas, trichloretilenas ir chirurginis spiritas ar braižančios kempinės.

→ ENDERMOWEAR

„LPG Endermowear™“ vyrams ir moterims skirta apranga yra kelių dydžių, ji buvo specialiai sukurta viso kūno procedūroms. Ji skirta asmeniniam naudojimui, užtikrina puikią higieną, o nepermatomos sritys procedūros metu uždengia intymias paciento kūno dalis. Unikali „Endermowear“ sudėtis užtikrina puikų sukibimą su oda ir tokiu būdu palengvina aplikatoriaus galvutės judėjimą bei apsaugo ją.

Produktai pristatomi tvirtame maišelyje su tuščia kliento vardo etikete. Įrašius vardą, produktas tampa kliento nuosavybe ir gali būti naudojamas kelioms sesijoms, po kiekvieno naudojimo aprangą reikia išskalbti. Klientas turi patikrinti ir vadovautis maišelio etiketėje atspausdinta skalbimo instrukcija.

→ BENDROSIOS GARANTIJOS SĄLYGOS

Jūs įsigijote prietaisą, kurį platina „LPG Systems“ arba „LPG Systems“ patvirtintas platintojas. Pirkėjas / naudotojas atsako už tai, kad prieš naudojantis prietaisu iš vietos valdžios institucijų sužinotų visas naudojimui taikomas sąlygas ir reikalingą profesinę kvalifikaciją.

Šios įrangos įsigijimas reiškia, kad pirkėjas / profesionalus naudotojas teisiškai sutinka su šiomis bendrosiomis garantijos sąlygomis. Jei prietaisą jums pardavė „LPG Systems“ patvirtintas platintojas, pirkėjas / naudotojas turėtų remtis tiekėjo garantijos sąlygomis. Tai jokių būdu nepraplečia „LPG Systems“ įsipareigojimų apimties, pateiktos šiose dabartinėse garantijos sąlygose.

Garantija gali būti įgyvendinta ir galioja tik tuo atveju, jei garantijos lapelis buvo tinkamai užpildytas ir grąžintas „LPG Systems“ per dvi savaites nuo pristatymo, nepriklausomai nuo šalies. Tik iš dalies užpildyti garantijos lapeliai bus laikomi negaliojančiais. Garantuojama, kad prietaisas neturi gamybos trūkumų ir žaliavų defektų.

Garantija galioja trumpesniam iš šių dviejų laikotarpių: dveji (2) metai ARBA du tūkstančiai (2000) valandų nuo sąskaitos faktūros datos. Šiuo laikotarpiu „LPG Systems“ įsipareigoja kuo greičiau nemokamai pakeisti

ar suremontuoti bet kokią dalį, kurią „LPG Systems“ pripažino sugedusia, tačiau „LPG Systems“ neįsipareigoja pakeisti viso prietaiso.

Ši garantija neapima mūsų technikų kelionės ir pragyvenimo išlaidų bei prietaiso ar jo dalių transportavimo į ir iš garantinio aptarnavimo dirbtuvių išlaidų. Pagal šią garantiją atlikti pakeitimai ir remonto darbai, imobilizuojant ar neimobilizuojant įrangą, garantijos laikotarpio nepratėsia.

Pakeistos dalys tampa „LPG Systems“ arba patvirtinto platintojo nuosavybe. Kompensacija už naudojimo praradimą nėra išmokama. Laikantis kitų sąlygų, garantija galioja, jei pirkėjas / profesionalus naudotojas leido „LPG Systems“ atlikti būtinus remonto darbus.

→ BENDROSIOS GARANTIJOS SĄLYGOS (TĘSINYS)

Garantija netaikoma šiais atvejais:

- Transportavimo metu atsiradusiai žalai. Atsakomybė už šios įrangos ir (arba) atsarginių dalių transportavimą tenka gavėjui. Prieš patvirtindamas pristatymą, gavėjas yra atsakingas už prekių būklės patikrinimą, visos pretenzijos pateikiamos transporto įmonei, įrangos pristatymo šalyje įprastu būdu.
- Montavimo ir naudojimo instrukcijų nesilaikymas, techninės priežiūros neatlikimas ir (arba) aplaidumas prižiūrint prietaisą ir (arba) jo filtro kasetes, prijungimas prie sugedusio ar neįžeminto elektros tinklo arba maitinimo šaltinio, kurio įtampa yra skiriasi nuo tos, kuri nurodyta ant prietaiso.
- Įrangos modifikavimas, priedų montavimas arba ardymas.
- Bet kokios operacijos ir (arba) veiksmų, nenurodyti „LPG Systems“ naudojimo instrukcijose ir kurias su įranga atlieka pirkėjas / naudotojas ir (arba) bet kuri kita šalis, kurios nepatvirtino „LPG Systems“.
- Eksploatacinių medžiagų, atsarginių dalių, netinkamų komponentų arba dalių, kurių nepateikė „LPG Systems“, naudojimas.
- Prietaisas užsiblokavo dėl pašalinio daikto įsiurbimo.
- Įprastas bet kurių įrangos dalių susidėvėjimas, atsiradęs dėl įprasto naudojimo.
- Žala ar trūkumas, atsiradęs dėl atsitiktinių įvykių (kritimo, smūgio ir kt.). Žala arba trūkumai atsiranda dėl stichinių nelaimių (žaislo, vandens poveikio, kt.), gaisro, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

Jei prietaisas parduodamas nesibaigus garantiniam laikotarpiui, garantija pirkėjui perduodama

likusiam garantijos laikotarpiui su sąlyga, kad:

I- pateikiamas sąskaitos faktūros originalas.

II- pirminis pardavėjas yra informuotas apie pardavimą.

→ ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS IR ATLEIDIMAS

Garantija taikoma tik tų prietaiso komponentų pakeitimui, kurie atitinka aukščiau aprašytas sąlygas. „LPG Systems“ jokiais aplinkybėmis neprisiima atsakomybės už bet kokius nuostolius ar žalą, atsiradusią dėl prietaiso ir (arba) jo naudojimo, įskaitant finansinius nuostolius, maržos praradimą, naudojimo praradimą ir kt. Ši sąlyga taikoma remiantis visais teisiniais pagrindais.

Kai pirmiau minėtas apribojimas negali būti taikomas ar įgyvendinamas, „LPG Systems“ atsakomybė apsiriboja prietaiso ir (arba) paslaugos kaina.

Bendrųjų garantijos sąlygų garantijos laikotarpiu ir jam pasibaigus nesilaikymas gali būti atleidžianti „LPG Systems“ nuo atsakomybės priežastis, kai žala atsirado dėl pristatytų gaminių.

Pirkėjas / naudotojas yra atsakingas už prietaiso naudojimą ir prisiima visą atsakomybę už bet kokią žalą, įskaitant ir trečiosioms šalims padarytą žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo instrukcijos nesilaikymo ir (arba) netinkamo naudojimo.

„LPG Systems“ jokiais aplinkybėmis neprisiima atsakomybės už bet kokią nematerialią ar netiesioginę žalą, įskaitant komercinius ar finansinius nuostolius, pelno praradimą, uždarbio praradimą ir žalą prekės ženklo įvaizdžiui.

„LPG Systems“ atsakomybė visais atvejais (išskyrus asmens sužalojimą) apsiriboja sugedusio prietaiso kainos suma.

Pirkėjas / naudotojas yra atsakingas už receptus, priežiūrą ir informaciją, pateiktą savo klientams / pacientams. Atsakomybė už tai, kad pirkėjas / naudotojas teiktų kokybiškas paslaugas, tenka pačiam pirkėjui / naudotojui ir priklauso tik nuo jo nuožiūros.

Dėl to „LPG Systems“ jokių būdu neprisiima atsakomybės už netinkamą:

- 1- prietaiso naudojimą
- 2- receptą
- 3- protokolą
- 4- priežiūrą ir tuo atveju, kai neatsižvelgiama į kontraindikacijas

→ GARANTIJOS AKTYVINIMAS

Garantiją galite suaktyvinti prisijungę prie mūsų garantijos tinklalapio:

<http://warranty.lpgsystems.com>

➔ PRIEDAS: ELEKTROMAGNETINIS SUDERINAMUMAS

1 LENTELĖ: DIREKTYVOS IR GAMINTOJO DEKLARACIJA – ELEKTROMAGNETINĖ SPINDULIUOTĖ		
Prietaisas „CELLU M6® ENDERMOLAB i” skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. „CELLU M6® ENDERMOLAB i” klientas ar pacientas turėtų užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas tokioje aplinkoje.		
Spinduliuotės bandymas	Atitiktis	Elektromagnetinė aplinka–direktyvos
RD spinduliuotė CISPR 11	1 grupė	Prietaisas „CELLU M6® ENDERMOLAB i” RD energiją naudoja tik vidinėms funkcijoms. Todėl RD spinduliuotė yra labai maža ir greičiausiai netoliese esantiems elektroniniams prietaisams nesukels jokių trukdžių.
RD spinduliuotė CISPR 11	B klasė	Prietaisas „CELLU M6® ENDERMOLAB i” gali būti naudojamas visose įstaigose, įskaitant gyvenamąsias vietas ir vietas, tiesiogiai sujungtas su žemos įtampos viešoju elektros tinklu, kuris tiekia elektrą gyvenamiesiems pastatams.
Harmoninė spinduliuotė IEC 61000-3-2	A klasė	
Įtampos svyravimai ir mirgėjimas IEC 61000-3-3	Atitinka	

2 LENTELĖ: ATSPARUMO				
bandymas	Reikalavimai		Atitikties lygis	
Elektrostatinė iškrova (DES) IEC 61000-4-2	± 8 kV esant kontaktui ± 2/4/8/15 kV ore		± 8 kV esant kontaktui ± 2/4/8/15 kV ore	
Spinduliuojami RD elektromagnetiniai laukai IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM esant 1 kHz		10 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM esant 1 kHz	
RD bėlaidžio ryšio prietaisų išleisti artumo laukai IEC 61000-4-3	Dažnis (MHz)	Moduliacija	Reikalavimai (V/m)	Atitiktis (V/m)
	385	Impulsinė moduliacija: 18 Hz	27	27
	450	Impulsinė moduliacija: 18 Hz	28	28
	710 – 745 – 780	Impulsinė moduliacija: 217 Hz	9	9
	810 – 870 – 930	Impulsinė moduliacija: 18 Hz	28	28
	1720 – 1845 – 1970	217 Hz impulsinė moduliacija	28	28
	2450	217 Hz impulsinė moduliacija	28	28
	5240 – 5500 – 5785	217 Hz impulsinė moduliacija	9	9
Greitas trumpalaikis / sprogstamasis IEC 61000-4-4	Maitinimo linijos: ± 2 kV Įvesties / išvesties linijos: ± 1 kV Pasikartojimo dažnis: 100 kHz		Maitinimo linijos: ± 2 kV Įvesties / išvesties linijos: ± 1 kV Pasikartojimo dažnis: 100 kHz	
Šuoliai IEC 61000-4-5	Tarp fazių: ± 0,5 kV, ± 1 kV Tarp fazių ir įžeminimo ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV		Tarp fazių ± 0,5 kV, ± 1 kV Tarp fazių ir įžeminimo ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV	

→ PRIEDAS: ELEKTROMAGNETINIS SUDERINAMUMAS

Atlikti RD trukdžiai IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V ISM juostose ir mėgėjiškose radijo juostose tarp 0,15 MHz ir 80 MHz 80% AM esant 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 V ISM juostose ir mėgėjiškose radijo juostose tarp 0,15 MHz ir 80 MHz 80% AM esant 1 kHz
Maitinimo tinklo dažnio magnetinis laukas IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m
Įtampos kritimai ir pertrūkiai: IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciklo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0% UT; 1 ciklas esant 0° 70% UT; 25/30 ciklų esant 0° 0% UT; 250/300 ciklų	0% UT; 0,5 ciklo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0% UT; 1 ciklas esant 0° 70% UT; 25/30 ciklų esant 0° 0% UT; 250/300 ciklų

„Cellu M6® Endermolab i“ prietaisui reikalinga ypatinga priežiūra dėl EMS, jis turi būti įdiegtas ir prižiūrimas pagal šiame naudotojo vadove pateiktą informaciją.

Nešiojamieji ir mobilieji RD ryšio įrenginiai negali būti naudojami arčiau nei 30 cm atstumu nuo prietaiso, kadangi jie gali sukelti veikimo trukdžius.

Naudojant kitas, ne „LPG Systems“ aplikatoriaus galvutes, gali padidėti prietaiso spinduliuotė arba sumažėti jo atsparumas.

„Cellu M6® Endermolab i“ prietaisas neturėtų būti naudojamas šalia arba ant viršaus kitų medicinos prietaisų.

„Cellu M6® Endermolab i“ prietaisas neturi įtakos kitų prietaisų veikimui.

Trukdžiai gali atsirasti šalia įrangos, pažymėtos šiuo simboliu: 



BŪSTINĒ: LPG SYSTEMS S.A.S.
TECHNOPARC DE LA PLAINE
30, RUE DU DR. ABEL – CS 90035 – 26902 VALENCE CEDEX 09 – PRANCŪZIJA
TEL.: +33 (0)4 75 78 69 00 – FAKS.: +33 (0)4 75 42 80 85

TARPTAUTINIS / RINKODARA
ECOLUCIOLES – BAT A
955 RTE DES LUCIOLES – BP 243 – 06905 SOPHIA-ANTIPOLIS – PRANCŪZIJA
TEL.: +33 (0)4 92 38 39 00 – FAKS.: +33 (0)4 92 96 09 65

